

NOUL ATLAS LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI MOLDOVA ȘI BUCOVINA

HARTA 7

14

PORUMBIȘTE, pl. „champ de maïs”

[1009]

I. [Întrebare indirectă] Cum îi spuneți la locul unde crește porumbul?

ALR II s.n. 119; ALRM II s.n. 84; cf. ASLEF 686 / 506;
NALR / ALRR: Olt. III 438; Mar. II 405; Munt.Dobr. III 311.



II. 462: d'î p^uorúmp.

- 463: [σ] d'ê p^uop^ușóî, mălái. [D] măláișt'ê úrê-î ogóru; măláișt'ê.
 464: [1] ^uog d'î papușóî. [H] hōrōt.
 465: porumbișu. [H] cūcuruzēŋi; ?.
 466: ... papușóî.
 467: [H] χōrōt.
 468: [porumbul] „crește, dar nu se coace” [în această zonă]. [II] ^uogór; -gōáră.
 471: bucátă; -căt.
 473: ogoáră ~.
 474: pāpușă^līșt^l.
 475: ^uogór de papușóî, papușuáie [pl].
 477: ^uogōáră ~.
 479: ^uogōáră ~.
 482: ^uogóru [a.], [ε] tarlân, cum ŋi spun i, da noi: ...
 484: [ε] pāmínt, am ū ... [II] ^uogór di p^uop^ușóî; -gōáră.
 487: ^uogōáră.
 490: [R] lan.
 493: șî mălái^līșt^l; -ī^līșt^l „mai mult din Bucovina-i venită [vorba] la noi”. [II] ^uogór, lan di [L] pōpușóî; lánur^l. [D] #.
 496: [ε] pi tǎrlá, pi pāmínt...
 505: ^uogūáră.
 514: ^uogūáră.
 525: ^uogūáră.
 542: popușoiști; -ișt^l.
 551: ^uogūári ~.
 554: [ε] píntru p^uorúmp sau píntru pōpușóî. [Primul răspuns:] pāmínt sau tarlá ...
 558: șucăláișt'î; -ișt^l.
 562: ^uogór cu popușóî.
 563: „Când e cu papușoi”.
 565: cu p^uop^ușóî; [σ] p^uop^ușoișt'î; -ișt^l.
 580: bucátî; -căt.
 585: [La șes, unde crește porumb, lucernă etc.].
 586: bucátî; -căt, țárnî; țárnî, cîmp.
 593: șocănîști.
 601: cîmp, tarlá, bucátî.
 604: bucátî, tarlá, cîmp.
 608: [R] tarlá; -láli.
 616: [R] tǎrlá; ^uogūáră.
 623: ^uogōárf.
 624: ^uogōáră.
 634: [Se zice] „rar”.
 637: lánur^l ~.
 638: lánur^l.
 642: [ρ], [B] loc pēntru popșóî.
 643: ^uogūári, rǎzuári.
 646: „La lot [toponim], lot”.
 652: [ρ] lan di p^uopuș^uóî.
 658: [ρ] pǎp^ușóî. [Ca „revenire”, inf. i s-a cerut să „povestească” ceva în legătură cu noțiunea umărită: „ia spune, cum era?”].
 659: „După ce s-a «întors» locul, [se numește] prósii”.
 662: o blánî di pāpușóî.
 665: grădínî; -.

III. Cf. și răspunsurile la întrebările [994] și [995], referitoare la noțiunea «ogor» (prezentate pe hărți din vol. III al Atlasului).

- În numeroase localități s-au înregistrat și denumiri pentru noțiunea «bucata de pământ de pe care s-a tăiat / cules porumbul», prezentate în continuare în ordinea frecvenței:

- «**ciucălăiște**»: 503 șucăláișt'î; 504 șocăláiști; -ișt^l; 521 șocăláiști; -ișt^l; 528 șocăláiști; -ișt^l; 536 șocăláiști; 537 șocăláiști; 539 șocăláiști; ~; 547 șucăláiști; -ișt^l; 555 șucăláiști; -ișt^l; 559 șocăláiști; -ișt^l; 560 șocăláiști; -ișt^l; 563 șucăláiști; -ișt^l; 567 șocăláiști; 568 șucăláiști; -ișt^l; ar ŋi șucăláiști; 587 șocăláiști; -láișt^l, di pi se-l culég; 589 șocăláiști; 597 șocăláiști; -ișt^l; 598 șucăláiști; 600 șocăláiști; -ișt^l; 606 șocăláiști; -ișt^l; 607 șocăláiști;
 «**pāpușoiște**»: 479 papușoiști; papușoișt'î; 485 pōpușoișt'ê; pāpușoișt'î; 488 pōpușoiști; -ișt^l; 491 pāpușoișt'î; -ișt^l;
 «**prășitură**»: 617 prășitúrî; -túrî; 630 prășiturá [„după ce a tăiat hlujáni, a rămas ~”]; 640 [ε] prășiturá; -;
 «**ciocănărie**»: 618 șocănări^lî; -ri^lî; 620 șocănări^lî; -ri^lî; 626 [σ] șocănări^lî;
 «**strujeniște**»: 477 strujaniști; strujanișt'î; 487 strujaniști; -nișt^l;
 «**mălăiște**»: 486 măláișt'ê; -ișt^l; 493 [II] măláiști;
 «**mălăină**»: 490 mala^lină; mălái^lin.
 - S-a precizat că se folosește același termen atât pentru «locul unde crește porumb», cât și pentru «locul de pe care s-a tăiat porumbul» în punctele: 466 papușoiști; -ișt^l; 488 pōpușoiști; -ișt^l „mai ales după ce se taie [porumbul]”; 501, 567 șocăláiști.
 - În punctul 596, șocăláiști are sensul de 'miriște'.

